

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 64 (1938)
Heft: 13

Artikel: In Sachen Feld, Wald und Wiesen-Französisch
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-473651>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

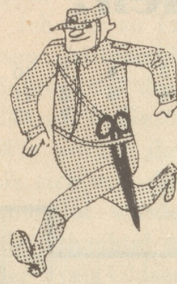
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Der Mann, der sich schüli freut, daß ihm demnächst das Fell über
die Ohren gezogen wird, könnte sehr wohl
der Wiener Kardinal-Erzbischof Innitzer sein!**

**In Sachen Feld-,
Wald- und Wiesen-Französisch**

Wir haben eine alte Schlagerplatte
«Mein Peter ist Trompeter bei der
Feuerwehr», die sich in unserm Fa-

Grand Café - Restaurant
«Du Théâtre»
das gediegene Restaurant der
Bundesstadt

milienkreis immer noch zeitweilig
großer Nachfrage erfreut. Ein Genfer-
jüngling, den wir zur Erlernung der
deutschen Sprache bei uns hatten,
interessierte sich einmal sehr um die
französische Uebersetzung des Schla-
gertitels. Angespornet durch viele Bei-
spiele (siehe diverse Nummern des
Spalters) gab unser stets auf der Höhe
der Zeit sich befindende Nachwuchs
folgende Uebersetzung:

«Mon Pierre est Trompierre chez
la Feuqui.»

Die Uebersetzung geht schon lange
in Genf um. Die Wirkungen sind ver-
heerend. Erha

**Sie dürfen mir das wirklich glauben,
Delikat sind junge Tauben.**

Restaurant Kaufleuten, Zürich
Pelikanstr. 18, Ecke Talacker. H. Rüedi u. Fam.